

COBRA KAI

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 1.10

"Mercy"

Als der Tag des Turniers anbricht, bringt Johnny seinen Schülern die dritte Regel von Cobra Kai bei: keine Gnade. Ein bekanntes Gesicht aus der Vergangenheit kehrt zurück.

Geschrieben von:

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

Regie:

Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

Sendetermin:

02.05.2018

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Die Darsteller

Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Martin Kove	...	John Kreese
Gianni DeCenzo	...	Demetri
Jacob Bertrand	...	Hawk
Vanessa Rubio	...	Carmen Diaz
Griffin Santopietro	...	Anthony LaRusso
Hannah Kepple	...	Moon
Nichole Brown	...	Aisha Robinson
Rose Bianco	...	Rosa
Vas Sanchez	...	Nestor
Matt Lewis	...	Ron
Kurt Yue	...	George
Keith Arthur Bolden	...	Daryl
Cara AnnMarie	...	Sue
Owen Morgan	...	Bert
Suehyla El-Attar Young	...	Patricia
Joséphine Roth	...	Medic
Samuel Goergen	...	Corey
Hiro Koda	...	Head Ref
Talin Chat	...	Xander

1
00:00:23 --> 00:00:25
ALL VALLEY SPORTARENA

2
00:00:26 --> 00:00:29
ALL-VALLEY-KARATE-MEISTERSCHAFT
50 JAHRE KARATE IM VALLEY

3
00:00:41 --> 00:00:43
ANMELDUNG

4
00:00:55 --> 00:00:56
KAMPFRICHTER

5
00:01:40 --> 00:01:43
Miguel, ruhig,
heb dir das fürs Turnier auf.

6
00:01:46 --> 00:01:48
Hey, das hat keinen Zweck.

7
00:01:48 --> 00:01:50
Er ist seit der Trennung voll aggro.

8
00:01:52 --> 00:01:55
Wo ist Sensei? Es geht bald los.

9
00:01:55 --> 00:01:57
-Er wird kommen.
-Ich weiß ja nicht.

10
00:01:58 --> 00:02:01
-Was meinst du?
-Ich sah ihn gestern im Laden.

11
00:02:01 --> 00:02:03
Ich kaufte eine Packung Milch...

12
00:02:04 --> 00:02:05
GROSS & KNACKIG

13

00:02:06 --> 00:02:08
...da pöbelte er draußen herum.

14

00:02:08 --> 00:02:10
Du willst sein Vater sein? Ok!

15

00:02:11 --> 00:02:12
Wer ist jetzt angepisst?

16

00:02:16 --> 00:02:17
Sensei?

17

00:02:18 --> 00:02:19
Alles in Ordnung?

18

00:02:19 --> 00:02:21
Wir werden alle sterben!

19

00:02:22 --> 00:02:23
Wir werden sterben!

20

00:02:26 --> 00:02:28
-Warum sagtest du nichts?
-Ich weiß nicht.

21

00:02:28 --> 00:02:31
Ihn betrunken zu sehen,
ist keine große Sache.

22

00:02:31 --> 00:02:34
Er ist nicht da,
das ist eine große Sache.

23

00:02:34 --> 00:02:35
-Wenn was passiert ist?
-Was?

24

00:02:36 --> 00:02:39
Ein Autounfall
oder er hat sich das Hirn weggepustet.

25

00:02:39 --> 00:02:42

Würde er nie tun, das ist was für Pussys.

26

00:02:42 --> 00:02:45

Wie auch immer.

Wir müssen ohne ihn klarkommen.

27

00:02:45 --> 00:02:46

Was müsst ihr?

28

00:02:47 --> 00:02:48

Sensei.

29

00:02:48 --> 00:02:51

-Wir dachten, Sie kommen nicht.

-Ich gewinne nicht immer,

30

00:02:51 --> 00:02:53

aber ich stelle mich.

31

00:02:53 --> 00:02:54

Alles klar.

32

00:02:54 --> 00:02:56

-Melden wir uns an.

-Noch nicht.

33

00:02:59 --> 00:03:01

Ich habe noch eine Lektion für euch.

34

00:03:01 --> 00:03:05

Alle Teams melden sich in fünf Minuten
in der Umkleide.

35

00:03:05 --> 00:03:07

Ihr wisst, wie man zuerst angreift,

36

00:03:08 --> 00:03:09

aggressiv ist,

37

00:03:10 --> 00:03:11
kein Loser ist.

38

00:03:12 --> 00:03:13
Ihr könnt hart schlagen,

39

00:03:14 --> 00:03:18
eure gesamte Kraft in alles hineinlegen,
was ihr tut.

40

00:03:20 --> 00:03:23
Bleibt noch
die dritte Regel von Cobra Kai:

41

00:03:25 --> 00:03:26
keine Gnade.

42

00:03:27 --> 00:03:30
Mit der Zeit lernt man,
das Leben ist nicht fair.

43

00:03:32 --> 00:03:34
An einem Tag ist alles bestens,

44

00:03:35 --> 00:03:37
am nächsten
tritt dir das Leben in die Eier

45

00:03:37 --> 00:03:39
und kackt dir auf den Kopf.

46

00:03:40 --> 00:03:43
Du kriegst eine Sechs.
Du wirst suspendiert.

47

00:03:43 --> 00:03:45
Du verliebst dich,

48

00:03:46 --> 00:03:48

und ein anderer
schnappt dir die Frau weg.

49

00:03:48 --> 00:03:50
Dein Auto wird angezündet.

50

00:03:50 --> 00:03:54
Du denkst, alles läuft gut,
und dann bricht alles zusammen.

51

00:03:54 --> 00:03:55
So läuft es.

52

00:03:57 --> 00:03:59
Da das Leben gnadenlos ist,
sind wir es auch.

53

00:04:01 --> 00:04:04
Wir tun alles, um nicht unterzugehen.

54

00:04:04 --> 00:04:06
Wir tun alles, um voranzukommen.

55

00:04:06 --> 00:04:08
Wir tun alles, um zu gewinnen!

56

00:04:09 --> 00:04:11
Vergesst nie, wer ihr seid.

57

00:04:12 --> 00:04:13
Ihr seid knallhart.

58

00:04:14 --> 00:04:16
Nichts juckt euch.

59

00:04:17 --> 00:04:18
Ihr haut aufs Maul.

60

00:04:21 --> 00:04:22
Ihr seid Cobra Kai.

61

00:04:22 --> 00:04:25

-Cobra Kai!

-Ja!

62

00:04:25 --> 00:04:29

Ok, Leute.

Gehen wir hin und machen alle platt.

63

00:04:29 --> 00:04:30

Ja!

64

00:04:32 --> 00:04:33

Nein.

65

00:04:34 --> 00:04:36

Du trägst das nicht.

66

00:04:36 --> 00:04:38

Zum Glück ist heute Sonntag,

67

00:04:38 --> 00:04:42

denn hier draußen in L.A. wird es sonnig.

68

00:04:42 --> 00:04:44

Und so bleibt es die ganze Woche...

69

00:04:45 --> 00:04:48

Ist das der Plan für den ganzen Tag?

70

00:04:48 --> 00:04:52

Wie wäre es mit der Zulassungsstelle
oder einer Beerdigung?

71

00:04:52 --> 00:04:53

Das bessert die Laune.

72

00:04:55 --> 00:04:56

Kommt, Leute.

73

00:04:57 --> 00:04:59
Dein Freund war also ein Trottel.

74

00:05:00 --> 00:05:03
Und dein Freund
war der Sohn deines Erzfeindes.

75

00:05:03 --> 00:05:06
Ich gehe doch nicht allein
zu diesem Turnier.

76

00:05:07 --> 00:05:09
Karate-Mütter machen mir Angst.

77

00:05:09 --> 00:05:11
Niemand zwingt dich.

78

00:05:11 --> 00:05:14
Wir gehören zu den Hauptsponsoren.
Jemand von uns muss hin.

79

00:05:15 --> 00:05:17
Weißt du? Ok.

80

00:05:18 --> 00:05:20
Ich werde online Stiefel shoppen.

81

00:05:27 --> 00:05:30
-Ich kann mitkommen.
-Ich will nicht hin.

82

00:05:30 --> 00:05:32
Ich weiß, aber es ist dein Ding.

83

00:05:33 --> 00:05:34
Nicht dieses Jahr.

84

00:05:37 --> 00:05:39
Alle, die ich kenne, gehen hin.

85

00:05:41 --> 00:05:43
Ja, es ist der 50. Jahrestag.

86

00:05:50 --> 00:05:54
Bitte nehmen Sie Platz.
Der Wettbewerb beginnt in Kürze.

87

00:05:56 --> 00:05:57
Viele Besucher.

88

00:05:57 --> 00:06:00
Das liegt garantiert an den blauen Matten.

89

00:06:00 --> 00:06:02
Ja, da warten sicher alle drauf.

90

00:06:04 --> 00:06:06
Wir schauen nur ein paar Kämpfe,

91

00:06:06 --> 00:06:07
dann gehen wir, ok?

92

00:06:08 --> 00:06:09
Da ist er.

93

00:06:09 --> 00:06:12
Da ist ja
der ehemalige Champ höchstpersönlich.

94

00:06:13 --> 00:06:14
Freut mich.

95

00:06:14 --> 00:06:16
Soll ich den Motor laufen lassen?

96

00:06:16 --> 00:06:17
Nur zu.

97

00:06:17 --> 00:06:20

Wie geht's? Schön, euch zu sehen.

98

00:06:20 --> 00:06:21

Freut mich sehr.

99

00:06:22 --> 00:06:23

Freut mich.

100

00:06:34 --> 00:06:37

Willkommen bei der fünfzigsten jährlichen

101

00:06:37 --> 00:06:41

U18-All-Valley-Karate-Meisterschaft.

102

00:06:43 --> 00:06:45

Das gibt es schon seit 50 Jahren?

103

00:06:46 --> 00:06:48

Und niemand sagte mir was?

104

00:06:48 --> 00:06:50

Ihr liebt die neuen Matten.

105

00:06:51 --> 00:06:56

Begrüßen wir zunächst die hiesigen Dojos,
die heute antreten werden.

106

00:06:56 --> 00:06:59

Aus Granada Hills: All-Star Karate.

107

00:06:59 --> 00:07:00

Ich bin so nervös.

108

00:07:01 --> 00:07:03

Was, wenn er verletzt wird? Oder verliert?

109

00:07:04 --> 00:07:06

Wie kannst du ruhig sein?

110

00:07:06 --> 00:07:08
...Extrem-Kampfsport.

111
00:07:08 --> 00:07:11
Ich weiß, was immer passiert,
er wird daraus lernen.

112
00:07:13 --> 00:07:15
Außerdem habe ich vorher gekifft.

113
00:07:16 --> 00:07:17
...haben wir Krunch Karate.

114
00:07:19 --> 00:07:22
Erste Reihe.
Dein Dad ist noch beliebt, was?

115
00:07:22 --> 00:07:23
Oh, hi, Patricia.

116
00:07:23 --> 00:07:26
-Dieses Jahr gibst du alles.
-Alles für mein Baby.

117
00:07:26 --> 00:07:27
Du kennst das ja.

118
00:07:28 --> 00:07:32
Aus Topanga haben wir Topanga Karate.

119
00:07:32 --> 00:07:33
Ja!

120
00:07:33 --> 00:07:36
Topanga! Mach sie fertig, Xander!

121
00:07:39 --> 00:07:39
Los, Xander.

122
00:07:40 --> 00:07:44

Sie kommen aus Reseda
und sind wieder zugelassen...

123

00:07:44 --> 00:07:50
Cobra Kai!

124

00:07:59 --> 00:08:01
Das nenne ich einen Auftritt.

125

00:08:01 --> 00:08:06
Und einen coolen Dojo-Namen.
Applaus für Cobra Kai!

126

00:08:08 --> 00:08:09
Los, Hawk!

127

00:08:12 --> 00:08:17
Und schließlich ein Kämpfer ohne Team
aus North Hills: Mr. Robby Keene.

128

00:08:27 --> 00:08:29
Davon wusste ich nichts.

129

00:08:29 --> 00:08:31
-Ich auch nicht.
-Also gut.

130

00:08:31 --> 00:08:33
Macht euch bereit...

131

00:08:33 --> 00:08:34
...für Karate.

132

00:08:39 --> 00:08:41
Ihr kennt die Regeln:
3 Punkte für den Sieg.

133

00:08:41 --> 00:08:43
-Auf die Matte.
-Warte.

134
00:08:47 --> 00:08:48
Du machst das.

135
00:08:48 --> 00:08:50
Ja!

136
00:08:50 --> 00:08:52
Zu mir. Verbeugen.

137
00:08:52 --> 00:08:53
Du packst das!

138
00:08:53 --> 00:08:54
Zueinander. Verbeugen.

139
00:08:55 --> 00:08:56
Bereit?

140
00:08:59 --> 00:09:00
Und los!

141
00:09:01 --> 00:09:02
Punkt!

142
00:09:04 --> 00:09:07
-Wie hat er das gemacht?
-Punkt, Diaz.

143
00:09:07 --> 00:09:09
Er hat echt deinen Move geklaut.

144
00:09:11 --> 00:09:12
In Kampfstellung.

145
00:09:13 --> 00:09:14
Und los!

146
00:09:21 --> 00:09:22
-Punkt!

-Ja.

147

00:09:22 --> 00:09:23

2 Punkte, Keene.

148

00:09:28 --> 00:09:30

Genug verteidigt. Greif an!

149

00:09:33 --> 00:09:34

Ja!

150

00:09:35 --> 00:09:37

Gut gemacht, Ms. Robinson.

151

00:09:38 --> 00:09:39

Los!

152

00:09:51 --> 00:09:53

Ja!

153

00:09:57 --> 00:09:59

Oh Mann, er ist so heiß.

154

00:10:03 --> 00:10:05

Unfassbar, dass das funktioniert.

155

00:10:11 --> 00:10:12

Kampfstellung.

156

00:10:14 --> 00:10:17

-Bert, keine Gnade!

-Komm, Bert! Du packst das!

157

00:10:17 --> 00:10:18

Los!

158

00:10:19 --> 00:10:21

Jawohl, Bert! Keine Gnade, Bert!

159

00:10:26 --> 00:10:27
3 Punkte.

160
00:10:27 --> 00:10:29
Und damit kommen wir zum Viertelfinale.

161
00:10:39 --> 00:10:41
-3 Punkte!
-Ja!

162
00:10:41 --> 00:10:42
Sieger!

163
00:10:43 --> 00:10:45
Noch eine Runde, Diaz!

164
00:10:47 --> 00:10:51
Auf Matte 2 schafft es Miguel Diaz
ins Halbfinale.

165
00:11:02 --> 00:11:04
-Punkt!
-Das sind 3 Punkte, Keene.

166
00:11:05 --> 00:11:06
Sieger!

167
00:11:10 --> 00:11:14
Auf Matte 3 kämpft sich Robby Keene
bis ins Halbfinale!

168
00:11:20 --> 00:11:22
-Super!
-Punkt, Robinson.

169
00:11:22 --> 00:11:23
-Ja, Aisha!
-2:2.

170
00:11:26 --> 00:11:28
Bereit? Und los!

171
00:11:34 --> 00:11:36
-Ja!
-Und auf Matte 4 schafft es

172
00:11:36 --> 00:11:39
-Xander Stone ins Halbfinale.
-Tut mir leid.

173
00:11:40 --> 00:11:41
Fick dich, Arschloch.

174
00:11:42 --> 00:11:43
Guter Kampf.

175
00:11:45 --> 00:11:46
-Nächstes Mal.
-Bla bla.

176
00:11:49 --> 00:11:51
-Bin gleich zurück.
-Ok.

177
00:11:53 --> 00:11:56
Ja! Applaus für alle Teilnehmer.

178
00:11:57 --> 00:11:59
Ihr seid alle Sieger.

179
00:12:00 --> 00:12:03
Wir haben heute tolle Kämpfe gesehen,
oder?

180
00:12:04 --> 00:12:06
Du warst echt top heute.

181
00:12:09 --> 00:12:12
Ohne seinen Sweep hättest du gewonnen.

182
00:12:12 --> 00:12:14

Erspar mir dein Mitleid.

183

00:12:16 --> 00:12:18

Es kann am Ende nur einen Sieger geben,

184

00:12:19 --> 00:12:22

und er steht bereits auf dieser Bühne.

185

00:12:23 --> 00:12:27

Wird es Miguel Diaz
von Cobra Kai Karate sein?

186

00:12:28 --> 00:12:30

Oder Hawk...

187

00:12:32 --> 00:12:35

Es ist wohl einfach nur Hawk
von Cobra Kai Karate.

188

00:12:36 --> 00:12:39

Moskowitz. Er heißt Eli Moskowitz.

189

00:12:39 --> 00:12:42

Wird es Robby Keene sein, ohne Team?

190

00:12:43 --> 00:12:45

Ja!

191

00:12:46 --> 00:12:51

Und schließlich der letztjährige Champion,

192

00:12:51 --> 00:12:55

er kämpft für Topanga Karate:
Xander Stone!

193

00:12:59 --> 00:13:00

Ja!

194

00:13:00 --> 00:13:02

Ich liebe dich, mein Junge!

195

00:13:02 --> 00:13:05
Ich wollte nur sagen,
auch wenn ich gern kämpfe,

196

00:13:05 --> 00:13:08
müssen wir alle gemeinsam Hass bekämpfen.

197

00:13:10 --> 00:13:13
Ich weiß, das willst du jetzt nicht hören,

198

00:13:14 --> 00:13:15
aber es tut mir leid.

199

00:13:17 --> 00:13:19
Du bist mein älteste Freundin,
und ich hätte nie

200

00:13:19 --> 00:13:22
mit jemandem wie Yasmine abhängen sollen.

201

00:13:22 --> 00:13:23
Da hast du recht.

202

00:13:26 --> 00:13:29
Ich weiß nur, diesen Hosenzieher

203

00:13:29 --> 00:13:31
wird nie jemand vergessen.

204

00:13:31 --> 00:13:34
-Du hast es gesehen?
-Es ist auf YouTube.

205

00:13:34 --> 00:13:36
Du hast ihr eine neue...

206

00:13:36 --> 00:13:38
...Vagina verpasst?

207

00:13:42 --> 00:13:45

Ich muss zugeben,
das ist ein ziemlich cooler Gi.

208

00:13:45 --> 00:13:45

Danke.

209

00:13:46 --> 00:13:49

Ok, die Schlange ist eher böse,
aber ich mag die Farben.

210

00:13:50 --> 00:13:52

-Ich besorge dir einen.
-Ja, klar.

211

00:13:52 --> 00:13:54

Mein Dad kriegt einen Herzinfarkt.

212

00:13:55 --> 00:14:00

Selbst wenn du nicht zu Cobra Kai gehst,
könnten wir noch ein Mädchen gebrauchen.

213

00:14:03 --> 00:14:05

Und wenn ich mich hier umsehe,

214

00:14:05 --> 00:14:10

bete ich für den Frieden zwischen allen
Rassen, Religionen und Geschlechtern.

215

00:14:11 --> 00:14:13

Halten wir kurz inne und denken

216

00:14:13 --> 00:14:15

an das Ende der Intoleranz.

217

00:14:21 --> 00:14:23

Hau diesem Sülzkopf aufs Maul.

218

00:14:25 --> 00:14:26

Ja, Sensei.

219
00:14:29 --> 00:14:30
Alles klar!

220
00:14:31 --> 00:14:35
Es geht los mit Stone gegen Diaz!

221
00:14:35 --> 00:14:36
Auf geht's!

222
00:14:50 --> 00:14:51
Nein!

223
00:14:52 --> 00:14:54
Los, schlag ihm ins Gesicht, Xander!

224
00:14:56 --> 00:14:59
Benutz deine Hände! Komm schon!

225
00:15:00 --> 00:15:01
Fokussieren, Diaz!

226
00:15:08 --> 00:15:10
-Da ist es!
-Ja!

227
00:15:10 --> 00:15:11
Los, Miggy!

228
00:15:12 --> 00:15:14
Es steht 2:1 für Diaz.

229
00:15:17 --> 00:15:20
Macht nix, Baby.
Noch zwei, und Mama ist wieder im Finale!

230
00:15:20 --> 00:15:22
-Du packst das!
-Greif an!

231
00:15:23 --> 00:15:25
-Bleib dran!
-Kampfstellung. Bereit?

232
00:15:26 --> 00:15:27
Und los!

233
00:15:31 --> 00:15:32
Konzentration.

234
00:15:42 --> 00:15:44
-Pass auf seine Tricks auf.
-Du packst das!

235
00:15:49 --> 00:15:51
-Ja!
-Da ist es!

236
00:15:51 --> 00:15:53
Punkt!

237
00:15:53 --> 00:15:54
Das ist Beschiss!

238
00:15:54 --> 00:15:56
Und Sieger!

239
00:16:00 --> 00:16:01
Jawoll!

240
00:16:02 --> 00:16:04
Miguel Diaz steht in Finale.

241
00:16:04 --> 00:16:07
Als Nächstes Hawk gegen Keene.

242
00:16:12 --> 00:16:15
-Du feuerst deinen Schüler nicht an?
-Er ist nicht mein Schüler.

243
00:16:16 --> 00:16:17
Ok... Amanda, ich kann nicht.

244
00:16:18 --> 00:16:21
-Er hat mich belogen.
-Er hat also gelogen. Na und?

245
00:16:21 --> 00:16:24
Er hatte sicher
keine Absprache mit Johnny,

246
00:16:24 --> 00:16:26
er kämpft doch gegen seine Schüler.

247
00:16:28 --> 00:16:29
Hau ihn raus!

248
00:16:29 --> 00:16:30
Ja!

249
00:16:31 --> 00:16:32
Stimmt was nicht?

250
00:16:33 --> 00:16:34
Nein.

251
00:16:35 --> 00:16:36
Zeig's ihm mal.

252
00:16:44 --> 00:16:46
Hawk wird dich vernichten.

253
00:16:46 --> 00:16:48
Zu mir drehen. Verbeugen.

254
00:16:49 --> 00:16:50
Zueinander.

255
00:16:51 --> 00:16:52

Verbeugen.

256

00:16:53 --> 00:16:54

In Kampfstellung.

257

00:16:56 --> 00:16:57

Bereit?

258

00:16:57 --> 00:16:58

Und los!

259

00:17:04 --> 00:17:06

Punkt!

260

00:17:06 --> 00:17:08

1 Punkt, Hawk.

261

00:17:17 --> 00:17:18

Er ist unkonzentriert.

262

00:17:19 --> 00:17:21

Denk an die Lektionen, Robby!

263

00:17:36 --> 00:17:39

Du musst in dir drin
nach den guten Dingen suchen und...

264

00:17:40 --> 00:17:43

So findest du ein Gleichgewicht im Leben.

265

00:17:45 --> 00:17:47

Es ist schwer, aber du packst es.

266

00:17:49 --> 00:17:50

Ok, Kampfstellung.

267

00:17:51 --> 00:17:54

Bereit? Und los!

268

00:18:01 --> 00:18:02
Komm schon!

269
00:18:03 --> 00:18:04
-Stopp!
-Ja!

270
00:18:04 --> 00:18:05
Na also, Robby.

271
00:18:05 --> 00:18:06
Das war krass.

272
00:18:06 --> 00:18:08
-Super, was?
-Punkt, Keene.

273
00:18:10 --> 00:18:11
Das war reines Glück.

274
00:18:11 --> 00:18:12
Dein letzter Punkt.

275
00:18:13 --> 00:18:16
Wieso?
Musst du weg, deinen Friseur verklagen?

276
00:18:19 --> 00:18:20
Hey!

277
00:18:21 --> 00:18:23
-Halt! Zurück!
-Was sollte das denn?

278
00:18:23 --> 00:18:24
Robby!

279
00:18:24 --> 00:18:26
Regelwidriger Angriff. Disqualifikation.

280

00:18:27 --> 00:18:28
Blödsinn!

281
00:18:28 --> 00:18:30
-Alles ok?
-Bleib mir vom Leib.

282
00:18:30 --> 00:18:31
Hey, zurück auf Ihre Seite.

283
00:18:33 --> 00:18:35
Was ist mit dir los?

284
00:18:36 --> 00:18:38
Soll ich eine Pussy sein?

285
00:18:38 --> 00:18:40
Wie konntest du nur?

286
00:18:42 --> 00:18:43
Alles in Ordnung?

287
00:18:43 --> 00:18:44
Alles ok.

288
00:18:46 --> 00:18:49
Dank dieser Disqualifikation
steht Keene im Finale.

289
00:18:49 --> 00:18:52
Wir sehen ihn
nach einer kurzen Pause wieder.

290
00:19:01 --> 00:19:02
Du warst fokussiert.

291
00:19:06 --> 00:19:09
Ich war lange genug auf dem Baum.

292
00:19:12 --> 00:19:16

Hör zu, Robby, dein Dad und ich,
wir haben unsere Probleme, aber...

293

00:19:18 --> 00:19:19
...du und er?

294

00:19:20 --> 00:19:21
Das ist was anderes.

295

00:19:26 --> 00:19:27
Die Lüge tut mir leid.

296

00:19:29 --> 00:19:30
Ich wollte ihm eins auswischen.

297

00:19:31 --> 00:19:32
Ich weiß.

298

00:19:35 --> 00:19:38
Aber so findest du nie ein Gleichgewicht.

299

00:19:39 --> 00:19:42
Das böse Blut
darf deinen Charakter nicht verändern.

300

00:19:43 --> 00:19:46
Du musst ihn ja nicht mögen.
Ich werde es nie tun, aber...

301

00:19:47 --> 00:19:48
...er...

302

00:19:49 --> 00:19:50
...ist dein Vater.

303

00:19:52 --> 00:19:54
Und immerhin hast du einen.

304

00:19:54 --> 00:19:58
Halte dir nur vor Augen,

dass er kein Monster ist.

305

00:19:59 --> 00:20:02

Er ist nur ein Mensch mit vielen Dämonen.

306

00:20:03 --> 00:20:07

Mr. Miyagi sagte immer,
es gibt keine schlechten Schüler,

307

00:20:08 --> 00:20:10

nur schlechte Lehrer.

308

00:20:11 --> 00:20:14

Und dein Dad
hatte den allerschlechtesten Lehrer,

309

00:20:14 --> 00:20:16

der ihn in die Irre führte.

310

00:20:16 --> 00:20:19

Aber du musst ihm nicht folgen.

Verstehst du?

311

00:20:20 --> 00:20:22

Du musst nicht wie er werden.

312

00:20:24 --> 00:20:24

Vertrau mir.

313

00:20:25 --> 00:20:28

Befreie dich von der Wut,
und ich garantiere dir,

314

00:20:28 --> 00:20:29

was auch heute passiert,

315

00:20:30 --> 00:20:32

du gehst zufrieden heim.

316

00:20:36 --> 00:20:36

Ja.

317

00:20:38 --> 00:20:39
Ich weiß nicht.

318

00:20:41 --> 00:20:42
Meine Schulter tut weh.

319

00:20:43 --> 00:20:45
Ich kann nicht kämpfen.

320

00:20:46 --> 00:20:47
Das werden wir sehen.

321

00:20:55 --> 00:20:56
Sanitäter!

322

00:20:58 --> 00:20:59
Gibt es einen?

323

00:21:01 --> 00:21:04
Das Finale beginnt in Kürze.

324

00:21:05 --> 00:21:06
Sam.

325

00:21:08 --> 00:21:09
Hey, bis später.

326

00:21:12 --> 00:21:14
Es tut mir leid wegen neulich.

327

00:21:14 --> 00:21:16
Du meinst den Schlag?

328

00:21:17 --> 00:21:19
Ich wollte dich nicht treffen.

329

00:21:19 --> 00:21:21

Du solltest niemanden treffen wollen.

330

00:21:21 --> 00:21:25
Du bringst einen Typen mit
und ich soll das ok finden?

331

00:21:25 --> 00:21:27
Du sollst dich normal benehmen.

332

00:21:28 --> 00:21:31
Du kennst Robby nicht
und prügelst drauf los?

333

00:21:31 --> 00:21:32
Man muss zuerst schlagen.

334

00:21:33 --> 00:21:35
Sonst schlägt der Feind zu.

335

00:21:35 --> 00:21:36
Der Feind?

336

00:21:36 --> 00:21:38
Hör dir doch mal zu.

337

00:21:40 --> 00:21:41
Ich weiß nicht mal, wer du bist.

338

00:21:45 --> 00:21:46
Warte einfach.

339

00:21:47 --> 00:21:50
Schau dir an, was ich mit Robby mache.

340

00:22:00 --> 00:22:01
Hey, Mom?

341

00:22:01 --> 00:22:03
Ich muss los, aber Uber geht klar.

342
00:22:04 --> 00:22:07
Nein, Baby, ich komme mit. Schon gut.

343
00:22:07 --> 00:22:09
Wir simsen Dad einfach unterwegs.

344
00:22:09 --> 00:22:10
Komm, Anthony. Wir gehen.

345
00:22:11 --> 00:22:13
Es geht doch gerade los.

346
00:22:14 --> 00:22:16
Spürst du hier Schmerzen?

347
00:22:16 --> 00:22:17
Ja.

348
00:22:17 --> 00:22:19
Tut es jetzt weh?

349
00:22:19 --> 00:22:21
-Ja.
-Ok, bist du bereit?

350
00:22:23 --> 00:22:24
Tut mir leid.

351
00:22:25 --> 00:22:29
Es war eine leichte Dislokation,
ich habe sie wieder eingerenkt.

352
00:22:29 --> 00:22:31
Aber es wird noch ein paar Wochen wehtun.

353
00:22:33 --> 00:22:35
-Ok. Danke, Doktor.
-Gerne.

354

00:22:37 --> 00:22:40
Hör zu, du musst nicht kämpfen.

355
00:22:41 --> 00:22:42
Doch.

356
00:22:44 --> 00:22:46
Ich muss mich ihm sowieso stellen.

357
00:22:47 --> 00:22:48
Warum nicht heute?

358
00:22:58 --> 00:22:59
Es ist soweit.

359
00:23:00 --> 00:23:02
Darauf haben wir alle gewartet.

360
00:23:03 --> 00:23:07
Aus diesem Kampf
wird der Sieger und Champion hervorgehen.

361
00:23:08 --> 00:23:11
Wird es Miguel Diaz
von Cobra Kai Karate sein?

362
00:23:14 --> 00:23:15
Das ist mein Sohn.

363
00:23:15 --> 00:23:19
Oder Robby Keene, ohne...

364
00:23:24 --> 00:23:26
-Daniel LaRusso coacht?
-Ja.

365
00:23:28 --> 00:23:29
Daniel LaRusso coacht ihn!

366
00:23:31 --> 00:23:33

Es gibt eine Änderung:

367

00:23:34 --> 00:23:37
Robby Keene wird jetzt
für Miyagi-do Karate kämpfen,

368

00:23:38 --> 00:23:42
mit dem ehemaligen Champion Daniel LaRusso
als seinem Sensei!

369

00:23:43 --> 00:23:46
So was auch. Viel Glück, meine Herren.

370

00:23:52 --> 00:23:54
-Was tust du?
-Ich coache meinen Schüler.

371

00:23:54 --> 00:23:56
Er braucht jemanden.

372

00:23:56 --> 00:23:58
-Findest du das lustig?
-Siehst du mich lachen?

373

00:23:59 --> 00:24:02
-Du wirst das bereuen, wenn es vorbei ist.
-Ja, als würde es je vorbei sein.

374

00:24:03 --> 00:24:05
Senseis, geht in eure Ecken.

375

00:24:06 --> 00:24:07
Denk dran, keine Aggression.

376

00:24:07 --> 00:24:09
Lass ihn kommen.

377

00:24:09 --> 00:24:11
-Alles klar?
-Ok.

378

00:24:12 --> 00:24:16

Du weißt, was zu tun ist.
Du hast lange dafür trainiert.

379

00:24:16 --> 00:24:17

Keine Sorge, Sensei.

380

00:24:17 --> 00:24:20

LaRusso und der Typ werden nicht jubeln.

381

00:24:28 --> 00:24:29

Zu mir. Verbeugen.

382

00:24:31 --> 00:24:32

Zueinander. Verbeugen.

383

00:24:34 --> 00:24:36

In Kampfstellung.

384

00:24:37 --> 00:24:38

Bereit?

385

00:24:38 --> 00:24:39

Und los!

386

00:24:46 --> 00:24:47

Und stopp!

387

00:24:49 --> 00:24:52

-Punkt!

-Keene und Miyagi-do mit dem ersten Punkt.

388

00:24:55 --> 00:24:57

-1 Punkt.

-Keine Gnade!

389

00:24:57 --> 00:24:59

-Los!

-Kampfstellung.

390
00:24:59 --> 00:25:02
Denk an die Ballmaschine. Weich aus.

391
00:25:02 --> 00:25:03
Bereit?

392
00:25:03 --> 00:25:04
Und los!

393
00:25:12 --> 00:25:13
Stopp!

394
00:25:14 --> 00:25:15
1 Punkt.

395
00:25:15 --> 00:25:16
-Ja!
-Ja!

396
00:25:16 --> 00:25:19
Diaz und Cobra Kai mit dem Punkt.

397
00:25:19 --> 00:25:20
Jetzt steht es 1:1.

398
00:25:22 --> 00:25:25
Bereit? Und los!

399
00:25:34 --> 00:25:36
-Punkt!
-Ja!

400
00:25:36 --> 00:25:38
Das sind 2 Punkte für Diaz.

401
00:25:39 --> 00:25:40
Auszeit!

402
00:25:40 --> 00:25:41

Auszeit?

403

00:25:43 --> 00:25:44

Hey. Alles ok?

404

00:25:46 --> 00:25:49

Ok, hör mir zu. Sieh mich an.

405

00:25:49 --> 00:25:52

Denk dran: atmen und fokussiert bleiben.

406

00:25:52 --> 00:25:55

Alles klar?

Finde einfach dein Gleichgewicht.

407

00:25:55 --> 00:25:58

Ok, Keene, kannst du weitermachen?

408

00:25:59 --> 00:26:00

-Ja.

-Ok.

409

00:26:01 --> 00:26:02

Ok, Diaz, weiter.

410

00:26:06 --> 00:26:07

Kampfstellung.

411

00:26:12 --> 00:26:14

Hey! Komm schon, Robby.

412

00:26:16 --> 00:26:18

Und los!

413

00:26:30 --> 00:26:33

Stopp! Er war außerhalb.

414

00:26:35 --> 00:26:39

-Kein Punkt. Außerhalb.

-Ok, Robby, konzentrier dich.

415
00:26:41 --> 00:26:42
Bereit?

416
00:26:42 --> 00:26:43
Und los!

417
00:26:59 --> 00:27:01
War das gut? Ein beidbeiniger Tritt.

418
00:27:02 --> 00:27:03
Komm schon!

419
00:27:06 --> 00:27:07
Hey.

420
00:27:09 --> 00:27:10
Vorsicht, Diaz.

421
00:27:10 --> 00:27:11
Ja!

422
00:27:11 --> 00:27:13
Kampfrichter! Also bitte!

423
00:27:15 --> 00:27:17
Verwarnung wegen Unsportlichkeit.

424
00:27:18 --> 00:27:20
-Los!
-Keine Gnade.

425
00:27:21 --> 00:27:23
Verwarnung, unzulässiger Angriff.

426
00:27:25 --> 00:27:26
Robby, komm her.

427
00:27:28 --> 00:27:31

-Ich nehme dich raus.
-Nein. Ich will das beenden.

428

00:27:34 --> 00:27:36
Ok, aber sei vorsichtig.

429

00:27:38 --> 00:27:40
Seine Schwachstelle ist seine Schulter.

430

00:27:40 --> 00:27:44
Ich weiß, wir wollen gewinnen,
aber auf korrekte Weise.

431

00:27:45 --> 00:27:46
Ohne schmutzige Tricks.

432

00:27:47 --> 00:27:48
Schmutzig?

433

00:27:48 --> 00:27:51
Siegen ist nicht schmutzig,
das habe ich von Ihnen.

434

00:27:52 --> 00:27:53
Keine Sorge.

435

00:27:53 --> 00:27:54
Ich mach das.

436

00:27:55 --> 00:27:56
Keine Gnade.

437

00:28:00 --> 00:28:05
Wer den nächsten Punkt macht,
wird unser neuer Champion!

438

00:28:06 --> 00:28:07
2:2, nächster Punkt gewinnt.

439

00:28:11 --> 00:28:13

Viel Glück euch beiden.

440

00:28:14 --> 00:28:15

-Bereit?

-Los, Miguel!

441

00:28:15 --> 00:28:16

Und los!

442

00:28:33 --> 00:28:35

Stopp! Punkt!

443

00:28:35 --> 00:28:36

Jawoll, Miguel!

444

00:28:36 --> 00:28:37

Sieger!

445

00:28:43 --> 00:28:45

Oh mein Gott, Miguel! Ja!

446

00:28:46 --> 00:28:47

-Robby!

-Auf geht's!

447

00:28:48 --> 00:28:50

-Sensei, wir haben's geschafft!

-Ja!

448

00:28:51 --> 00:28:52

Wer hat das kommen sehen?

449

00:28:53 --> 00:28:54

Ich sicher nicht.

450

00:28:55 --> 00:28:56

Ohne große Umschweife

451

00:28:57 --> 00:29:01

übergebe ich die Trophäe

dem diesjährigen Champion,

452

00:29:01 --> 00:29:05

Miguel Diaz, und dem Cobra-Kai-Dojo!

453

00:29:06 --> 00:29:07

Ja!

454

00:29:08 --> 00:29:09

Miguel!

455

00:29:09 --> 00:29:12

Möchtest du den Leuten
irgendetwas sagen?

456

00:29:13 --> 00:29:15

Ohne meinen Sensei
wäre ich nicht hier.

457

00:29:16 --> 00:29:19

Das ist für Sensei Johnny Lawrence
und Cobra Kai!

458

00:29:19 --> 00:29:21

Ja!

459

00:29:21 --> 00:29:26

Cobra Kai!

460

00:29:36 --> 00:29:37

Robby.

461

00:29:41 --> 00:29:43

Ich... Es...

462

00:29:44 --> 00:29:45

...tut mir leid.

463

00:29:48 --> 00:29:49

Schon ok, Dad.

464
00:29:50 --> 00:29:51
Schon gut.

465
00:29:54 --> 00:29:56
Gehen wir, Mr. LaRusso.

466
00:29:59 --> 00:30:02
Du hast, was du wolltest.
Du hast gewonnen.

467
00:30:03 --> 00:30:04
Gratuliere.

468
00:30:09 --> 00:30:12
Concho,
du hast mit ihm den Boden aufgewischt.

469
00:30:13 --> 00:30:14
Du warst großartig.

470
00:30:14 --> 00:30:16
-Danke, Ma.
-Gut gemacht.

471
00:30:16 --> 00:30:18
-Miggy!
-Toller Kampf.

472
00:30:19 --> 00:30:20
Alles ok?

473
00:30:20 --> 00:30:21
Ja, Mom.

474
00:30:21 --> 00:30:25
Ich suche nur jemanden, ok?
Nur eine Minute.

475
00:30:25 --> 00:30:27

Hey, Mann. Da ist er.

476

00:30:27 --> 00:30:30

Ich kehre vielleicht zu Cobra Kai zurück.

477

00:30:30 --> 00:30:33

Ich will immer noch nicht
aufs Maul kriegen,

478

00:30:33 --> 00:30:37

aber Gruppenzugehörigkeit
bietet einen guten Schutz.

479

00:30:37 --> 00:30:39

Ok. Hast du Sam gesehen?

480

00:30:39 --> 00:30:41

Die ist schon seit einer Weile weg.

481

00:30:43 --> 00:30:45

-Ok.

-Super, dass du nicht versagt hast.

482

00:30:45 --> 00:30:46

Danke, Mann.

483

00:31:42 --> 00:31:43

Zweiter Platz.

484

00:31:45 --> 00:31:46

Ich war so nah dran.

485

00:31:47 --> 00:31:49

Du hast ehrenhaft gekämpft, und er nicht.

486

00:31:49 --> 00:31:53

Egal, was auf der Trophäe steht,
du bist der wahre Sieger.

487

00:31:53 --> 00:31:56

Du solltest stolz auf dich sein.
Ich bin es.

488

00:31:58 --> 00:31:59
Danke.

489

00:32:02 --> 00:32:04
Dad ist sicher auch froh.

490

00:32:05 --> 00:32:08
Jetzt wird Cobra Kai
das führende Dojo im Valley.

491

00:32:10 --> 00:32:11
Ja, klar.

492

00:32:12 --> 00:32:14
Nur über meine Leiche.

493

00:32:18 --> 00:32:19
Wohin fahren wir?

494

00:32:25 --> 00:32:25
Komm mit.

495

00:32:31 --> 00:32:35
-Wessen Autos sind das?
-Egal, folge mir einfach.

496

00:32:43 --> 00:32:45
Vergraben Sie hier Ihre Leichen?

497

00:32:46 --> 00:32:47
Ich weiß, ich sagte,

498

00:32:48 --> 00:32:51
du musst deine Wut überwinden
und vergeben, aber...

499

00:32:52 --> 00:32:55

...wenn der Kampf zu dir kommt,
musst du kontern können.

500

00:32:56 --> 00:32:57
Und dafür

501

00:32:58 --> 00:33:00
brauchen wir mehr Schüler.

502

00:33:02 --> 00:33:05
Willkommen bei Miyagi-do Karate.

503

00:33:19 --> 00:33:22
U18-ALL-VALLEY-KARATE-CHAMPION
2018

504

00:33:32 --> 00:33:33
Miguel?

505

00:33:36 --> 00:33:37
Glückwunsch.

506

00:33:41 --> 00:33:43
Du hast getan, was ich erwartete.

507

00:33:46 --> 00:33:47
Du hast gewonnen.

508

00:33:50 --> 00:33:52
Cobra Kai ist wieder, wo es hingehört.

509

00:33:54 --> 00:33:55
Ganz oben.

510

00:33:58 --> 00:33:59
Alle hatten uns abgeschrieben.

511

00:34:02 --> 00:34:03
Dachten, wir sind am Ende.

512

00:34:04 --> 00:34:05
Aber jetzt sehen sie...

513

00:34:12 --> 00:34:14
...dass wir erst am Anfang stehen.

COBRA KAI



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.